



C.I.F. G01037886



BIKINTASUNAREKIN KONPROMISOA
COMPROMISO CON LA EXCELENCIA
EUSKALIT



Arabako Futbol Federakuntza

EUSKARAREN

HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

CRITERIOS LINGÜÍSTICOS DE EUSKERA



C.I.F. G01037886



BIKAIN TASUNAREKIN KONPROMISOA
COMPROMISO CON LA EXCELENCIA
EUSKALIT

KANPO IRUDIA-ERROTULAZIOA

IMAGEN EXTERIOR-ROTULACIÓN

HIZKUNTZA IRIZPIDEA

CRITERIO LINGÜÍSTICO

IDATZIZKOA

- **Gutxienez euskaraz** idatziko dira:
 - Idazpurua edo logotipoa
 - Zigilu nagusia
 - Inprimakiak
 - Kartela, oharrak..
 - Federatu karneta
 - Komunikabideetako publizitatea
 - Webgunea: interfaz eta edukien %30

ESCRITO

- Se escribirán **al menos en euskera**:
 - Membrete o logotipo
 - Sello principal
 - Impresos
 - Carteles, notas...
 - Carnet de federada
 - Publicidad en medios de comunicación
 - Web: interfaz y 30% de contenidos

AHOZKOA

- **Bi hizkuntzetan** grabatuko da:
 - Erantzungailua, lehenbizi euskarazko bertsioa
- Telefonoa hartzerakoan:
 - Lehen hitza euskaraz egingo dute euskaraz dakitenek

ORAL

- En **bilingüe**:
 - Mensaje del contestador, primero la versión de euskera
- Al contestar al teléfono:
 - Los que saben euskera, harán la primera palabra en euskera

BARNE IRUDIA-ERROTULAZIOA

IMAGEN INTERIOR-ROTULACIÓN

HIZKUNTZA IRIZPIDEA

CRITERIO LINGÜÍSTICO

IDATZIZKOA

- **Gutxienez euskaraz** idatziko dira:
 - Errotuluak
 - Kartelak
 - Oharrak

ESCRITO

- Se escribirán **al menos en euskera**:
 - Rótulos
 - Carteles
 - Notas

KANPO HARREMANAK

RELACIONES EXTERNAS

HIZKUNTZA IRIZPIDEA

CRITERIO LINGÜÍSTICO

IDATZIZKOA

- **Gutxienez euskaraz** idatziko dira:
 - Erakunde publikoei (udala, aldundia, jaurларitza...) zuzendutako **idatzi estandarrak**
 - Prentsarako jakinarazpenak
 - Erabiltzaileentzako gutunak, oharrak...
 - Email estandarrak
 - Bileretako akta publikoak

ESCRITO

- Se escribirán **al menos en euskera**:
 - **Escritos estándar** dirigidos a las entidades públicas (ayuntamiento, diputación, Gobierno vasco...)
 - Notificaciones de prensa
 - Comunicaciones para los usuarios.
 - Email estándar.
 - Actas públicas de reuniones

AHOZKOA

- **Gutxienez euskaraz** izango dira:
 - Agurrak erakunde publikoekin (udala, aldundia, Eusko Jaurларitza...)
 - Futbol elkarteekin agurrak
 - Futbol elkarteekin egiten diren bileretan: agurrak, sarrera, laburpena...

ORAL

- **Al menos en euskera**:
 - Saludos con las entidades públicas (ayuntamiento, diputación, Gobierno vasco...)
 - Saludos con clubs de fútbol
 - Reuniones con clubs de fútbol: saludos, introducción, resumen...

BARNE HARREMANAK

RELACIONES INTERNAS

HIZKUNTZA IRIZPIDEA

CRITERIO LINGÜÍSTICO

IDATZIZKOA

- **Gutxienez euskaraz** idatziko dira
 - Inprimakiak
 - Bilera deiak, gai zerrendak.
 - Email orokorrak

ESCRITO

- **Se escribirán al menos en euskera**:
 - Impresos
 - Convocatorias, orden del día
 - Emails colectivos

AHOZKOA

- **Euskararen presentzia bermatuko da**:
 - Batzar Orokorrak (sarrera, laburpena...)
 - Bestelako bilerak
- Bileretako parte hartzaileek eskubidea izango dute interbentzioak **euskaraz egiteko**.

ORAL

- **Se garantizará la presencia del euskera**:
 - Asambleas Generales (presentación, resumen...
 - Otras reuniones
- En las reuniones, las participantes tendrán derecho a **intervenir en euskera**.



C.I.F. G01037886



BIKANTASUNAREKIN KONPROMISOA
COMPROMISO CON LA EXCELENCIA
EUSKALIT

ZERBITZUAK/JARDUERAK

SERVICIOS/ACTIVIDADES

HIZKUNTZA IRIZPIDEA

CRITERIO LINGÜÍSTICO

IDATZIZKOA

- **Gutxienez euskaraz** idatziko dira:
 - Erabiltzaileentzako edozein idatzi:
 - Kartelak, publizitatea...
 - Diplomak, sariak...

ESCRITO

- Se escribirán **al menos en euskera**:
 - Cualquier escrito dirigido a usuarios
 - Carteles, publicidad...
 - Diplomas, premios...

AHOZKOA

- **Gutxienez euskaraz** egingo dira:
 - Sari banaketak, aurkezpenak, agurrak...

ORAL

- **Al menos en euskera**:
 - Reparto de premios, presentaciones, saludos...

BESTELAKOAK

OTROS

HIZKUNTZA IRIZPIDEA

CRITERIO LINGÜÍSTICO

- Arabako Futbol Federakuntzaren **helburua elkarteek ere eurek hartu duten bideari jarraitzea** da. Horretarako, hartutako erabakiak jakinaraziko dizkie, eta berdin joka dezaten eskatu.

- El **objetivo** de la Federación Alavesa de Fútbol es **que los clubs sigan el mismo camino**. Para ello, comunicarán las medidas adoptadas, y les pedirán que las hagan suyas.